rigen: y Milagros: de N.S.to Xpo de Nuestros
la: hermandad de S. Cosme: y S. Damian: y Jesus:
de Luca: Sita: en los Reales: Alcazares de Toledo:
desde el Imperio de Carlos quinto que dio: A la::
hermandad: el Jesus: de Luca que: oy esta en::
el Combento de Capuchinos de esta Ciudad:
de toledo en el Colateral del evangelio:
propio de dicha: hermandad::

Año: de: 1702

Año de 1702

R (Ms)
226

© 2006 Ministerio de Cultura

Leído y pasado mui Dien este libro y protenado

Con la mra S.ra Jez Lable y Cotumbry Corig

Segun dy primin y ber dren q guarden

Poy dozello el dicho Damazio

Sin ynime & mi nombre en Toledo a 3 de

Abril de 1724 años

Pablo de Larri as

n

S. Pedro

Fernando Gon

Zalez Canseco

Pitos

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Sala Reservada Est.ª 9 - 2.

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

BIBLIOTECA PROVINCIAL DE TOLEDO

La hystoria de donde vino la sancta figura del Jesu de luca y de algunos milagros que enella se contiene. Trasladado de latin en Romance por el bachiller Luys de mõtoya. Año de. mil. d. xxxvij. años. A. xx. de Noviembre. En Toledo.

A pedimiento delos Cofrades del Jesu de Luca.

Este quaderno estaba perdido y sin buscarle vino alas manos de vn hermano el día diez de abril de mil setecientos y vno.

la imagen de jesus de luca pequeña con Vn pie Calzado y otro descalzo que estaba depositada en el Coro dela Virgen y madre de dios, se saco para llebarla alos Capuchinos el día de nuestra S.ª de Agosto de dicho año, y esta Su magestad en la Casa de D. Antonio de las infantes asta determinar el sitio donde se ade Colocar en el conbento de Capuchinos.

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Prolxmio del que traduxo la obra presẽte.

Deuotos y fieles christianos en je
su christo. Assi los cofrades del
santo Jesu de luca. como qualqui
er que la presente obra leyere salud en el cuer
po y en el anima. tẽ. palabra es del Redemp
tor. que el que es de dios huelga de oyr y le
er las palabras de dios porque como dize
los sactos canones. m. c. interrogo vos. 1. q. 1.
non minus enī reus qui verbum dei negligen
ter audient: q̃z ille qui corpus christi. sua ne
gligentia in terram cadere permittit. No menos
pecado es menospreciar de oyr la palabra de
dios: que dexar caer en tierra el sacramento de
la eucharistia. Digo esto por que los que sois
catholicos fieles deuotos no os desdeñeys de
ver esta obra. por lo qual con mucha humil
dad os ruego esta obrecica no se os caya de
las manos assi por su antiguedad: como por
su hystoria. en la qual hallareys que trata la m̃
nera: y forma: y el como: y por que se hizo y
que es la causa: que esta vestido. y por que tie
ne el vn pie calçado y el otro descalço: el santo
Jesu de luca: y assi mesmo los grandes y mara

millosos miragros que dios a hecho por esta sa
ta figura. en quien a mi ver: viejos y moços y
mños/ y dueñas/ y donzellas/ y biudas/ ricos
y pobres/ y de todo genero de personas deuen
an tener gran deuocion. Assi por representar
la figura/ y ymagen del hijo de dios: como po
que vna antigualla tan antigua no se olui
dase. pues a sido tan chimada y nombrada
por el mundo que a lo que yo creo no ay chris
tiano grande que no aya oydo dezir el nombre
del Jesu de luca: y no hallara tan sabio que dello
sepa dar rason: por que su hystoria no se ha
lla en cada parte. Leuantense pues las deuo
ciones delos fieles: manifiestense las oracio
nes delos justos: conoscase la fe delos christh
anos: muestrese la bondad delos buenos: re
plandesca los milagros desta santa ymage.
tengan los tristes en quien tener consuelo: mi
ren los afligidos en quien tener confiança: re
corran los enfermos a quien les de la salud:
amsen los malos de tener por quien puedan
ser buenos: paren mientes los estados delos
hombres en esta santa figura. pues los vnos
y los otros tendran enella buen amparo y a

(c) 2006 Ministerio de Cultura

vida. y si tienen en mucho la verónica de nr̃e
y la señora de guadalupe: y el crucifixo de
burgos: y el populo de Roma: y el pilar de
çaragoça: y la peña de françia: y la de loreto: y
la de monserrate: y la del sagrario de toledo:
por su antiguedad y por quien Representan.
Consideren y miren que tan antigua es esta.
y que la figura a quien representa es la pro
pia y magen del Rostro: y la mesma statura y
proporcion del cuerpo del hijo de dios quan
do era en edad perfecta. y visto esto no se olui
de tan gran memoria ansi para saberla como
para la contemplar porque en esta vida sean
libres de los trabajos: y en la otra gozen de la
gloria eterna.

Este parrafo, la oja que falta, y la plana inmediata es relacion del que traduxo a Romance el quaderno latino, que esta al fin =

Sacose de latin en Romançe por el bachiller
luys de montoya Presbitero en la çibdad de
toledo a xx de noviembre año del nasçimien
to de mil. d. xxxvij. a pedimiento de los cofra
des del santo Jesu: de luca. Reynando el empe
rador carlos Rey de castilla: y emperador de a
lemaña: y siendo su hermano don fernando
Rey de Romanos: y siendo summo pontifiçe
paulo. 3º. y siendo arçobispo de toledo y cardᵉ

y en la oja que falta se noticiaba la antiguedad de nuestra hermandad y quien trajo a toledo las imagenes de jesus de luca, que tenemos, una en el corateral de la iglesia de Religio sos Capuchinos, y otra con vn pie des calzo, que se ade colocar en dicha

Iglesia, o enta sala Capitular nues
tra, que esta en el combento.

fusion delos infieles o conuersion: o salud de
llos: gustar pocas cosas en stilo breue de como
fue reuelado: y hallado: y trasladado: el santis
simo Jesu: de luca. y delos miraglos que no
sotros emos visto: y pudimos saber por rela
cion de personas venerables: y esto para que
quede en perpetua memoria y para que apro
ueche alos combidados en la cena del señor
y para que los lectores enhadosos no les sea
graue. y ansi mesmo para confirmacion delos
fieles: y saber delos ygnorantes. y para con
uersion y vencimiento delos infieles. Den se
ñor jesu christo. padre piadoso: y maestro bu
eno: y quietas faborecer a mis buenos comi
enços y propositos: e inspira e alumbra en
nuestros animos que podamos desir: para
que lo que dixeremos no sea fingido sino ma
nifiestamente conozcan ser verdadero. Tu se
ñor que eres guia: tu que eres camino: tu q
eres verdad: y tu que eres la verdadera vida:
tu que ninguna cosa hazes sin que interuen
ga el spiritu santo. segun el apostol. ten señor
por bien de fundar nuestro principio rectame
te: y quietas guiarnos para el fin prouechable.

(c) 2006 Ministerio de Cultura

De como fue Reuelado el Sanctissimo Jesu de Luca.

Auxe vn varon muy venerable: y en obras muy catholico llamado Gala ficco: obispo subalpino el qual por deuocion como por oracion se fue a hierusalen do de christo padecio por todo el genero humano. en donde por causa que su compañia cayo mala: y por muchas enfermedades que a los suyos sobreuinieron fuele necessario estar mucho tiempo mas de lo que el tenia determinado. y como de noche y de dia con mucha deuocion visitase aquellos sanctos lugares cō oraciones deuotas: como con ayunos y limosnas merescio ver vn angel en vision: y fue que como vn dia o mes passado en oracion muy larga y profunda cansados los miembros corporales del gran trabajo quisiendo reposar vn poco pidio su estrado en donde se adormio: e dormido vio vn angel del señor estar delante del el qual le hablo: le cō solo con muy dulces palabras: diziendole. leuantate siervo de dios y ve en casa de vn vezino tuyo que esta junto a tu casa: y busca con mucha diligencia la figura o ymagen de

(c) 2006 Ministerio de Cultura

nuestra salud comiene a saber el crucifixo de
nuestro redemptor: scul pida y figurada y for
mada por nichodemus. y desque la ayas ha
llado bontar la as con toda veneraçion en
su casa de seleneio varon christianissimo el
qual mora junto a tu posada y alli hallaras
la santissima figura del Jesu. has de saber que
este nichodemus es aquel de quien cuenta
el euangelio que por temor de los judios vi
no a hablar secreta mente de noche con el se
ñor. y fue por el instruido e informado y en
señado: y se fue. quedando por discipulo su
yo dende adelante/despues como el señor o
uiese resuçitado y subido alos cielos. tenia
tanto horror y deuoçion en acordarse de la
presençia y estatura del señor quando le ha
blo que jamas le podia olutdar en le tener
delante de sus ojos y se acordar del mi le po
dia negar por maestro. y como en su ymagi
naçion tuuiese la cantidad y calidad del cuer
po de nuestro señor acordandose de su estatu
ra: y proporçion acordandose de su delicades:
y façiones: temendo se en su memoria con mu
cha diligençia los miembros y figura de jesu

christo. acordo de esculpille y esto tan al natu
tal que mas era por arte diuina: que humana
na. fuele enello tan bien que a su buen deseo
ayudo christo/con su gracia: el qual ni alos
que lo desean: y hasen buenas obras jamas
falto: ni puede faltar: y mas quiero que sepas
que fue la causa por que se llamo figura o y
magen del señor en breues palabras: y es que
assi como despues que has visto vna vez
a vno: si despues le tornas a ver la figura pri
mera te hase conocerle mas presto. assi la
figura desta preciosa ymagen demuestra a nu
estro redemptor ser encarnado: y estar pendi
ente en la cruz: por nosotros. para en remem
branca del dolor que emos de tener de la passi
on que por nosotros padescio. tenia este buen
auenturado delante de los ojos de su anima
esta figura: y miraua y contemplaua en ella:
con los ojos corporales de la mesma manera
que miraua y contemplaua en christo. y assi
se consolaua en mirarla como si corporalme
te delante le tuuiera. viendo muchos dias que
se le acercaua la muerte: y acordando se que a
ua de dexar vn tan gran tesoro: determino

(c) 2006 Ministerio de Cultura

de dar esta obra tan escelente y tan deuota a
vno que destan y sachar. el qual era temero
so de dios: y sieruo de christo/ansi para que
la tuuiese como para que la hontrase. hecho
esto dio su spiritu a dios. y su cuerpo fue ente
rrado con los de sus mayores. como y sachar
viese muerto a mchodemus con temor que
los judios no supiesen del don que el auia re
çebido: y se ensañasen y se mouiesen contra el
encerrolo en lugares secretos. y alli hontraua
le con la mejor manera que el podia. y asi auie
ndo. que por los sucesores deste y sachar has
ta en nuestros tiempos a sido hontrado y es
timado aun que secretamente de los fieles de
christo/auiendo el angel dicho su hystoria:
consolado el obispo con las palabras y reue
lacion que el angel le hizo. despertando del
sueño conto por orden a los suyos y a su com
paña: lo que viera y oyera. oydo lo que el
obispo les dixera creyeron sin duda alguna
ser ansi. y con mucha diligencia buscaron el lu
gar. escudriñando y inquiriendo quien fuese
el que supiese: y hontrase la figura de mchode
mus. lo qual hallaron por la mucha diligen

(c) 2006 Ministerio de Cultura

çia que enello tuuieron. Auiendo hallado por
gracia diuina quien fuese el que tuuiese tan ex
celente don. todos ellos entonçes le rogaron
con mucha humildad se lo quisiese mostrar:
y fueles negada su petiçion porque les nego
no tener tal figura: mas vn saber mouedor
della. final mente viendo que lo negaua vsã
do de cautela compellieronle a que mostrase
tan sancto tesoro. diziendole y afirmandole
que descubririan alos judios: ya los vezinos
de aquella tierra. como tenia la cruz de nuestro
redemptor para la adorar: y para la hontrar. oy
endo esto el que la tenia mouido assi por ruc
gos como por dadiuas con harta pena y esto
mas por obra diuina: mostro el lugar enel
qual estaua escondido por tantos años segun:
es dicho. entonçes todos ellos conel gran
gozo llorando dieron gracias infinitas al sal
uador del mundo por la merçed tan grande co
mo les auia hecho sobre todos los fieles. Al
fin por mandado del obispo dieron al que te
nia la santa figura çierta suma de oro por ello
el qual lo recibio hallado el jesu: el venerable
obispo con sus hermanos y compañeros pu

(c) 2006 Ministerio de Cultura

sieron se en oraçion muy deuota por que el se
ñor les alumbrase en que manera llenasen a
quel crucifixo en las partes de ytalia: por lo q̃
qual estaua muy cuydoso y pensatiuo. al fin
ayuntados todos ellos juntamente fue acor
dado de vn pareçer que aquella santissima o
bra se metiese en vn nauio: y con buena man
dereda la llenasen hasta las partes de roma:
y esto sin que ninguno gouernase ni rrixese la
dicha nao: sino que fuese guiada por la volun
tad diuina. El obispo siguiendo el pareçer de
sus hermanos con mucha deuoçion ansi con
hymnos y oraciones como con sobrada a
legria spiritual llenaron la ymagen dela cruz
ala ribera dela mar en donde hallaron vn na
uio fuerte y resio: y con gran misterio dado
como si para aquello solamente traydo. me
tieron dentro del con reuerençia y acatamiento
el santissimo thesoro: y adereçado el nauio an
si de hachas y de cirios encendidos y lumbre
para que ardiese delante el crucifixo como de
fortalecer y reparar el nauio de bentu y todo
lo que fuese menester para tan santa cosa. cu
brieron lo muy bien por lo alto/ y segun se lee

(c) 2006 Ministerio de Cultura

del arca de noe enel genesi en la qual se saluaron
ocho personas: ansi por esta ymagen se repre
senta la persona del saluador del mundo con
cuya remembrança: y passion hizo alos hijos
delos hombres herederos de christo. Amen
do methodo el santo crucifixo en la nao: y la naometi
da enla mar sin quien la gouernase: ni sin perso
na ninguna en ella el obispo. con toda su com
paña puestos en oracion pedian humilmẽ
te ala bondad y misericordia diuina tuuiese
por bien de guiar aquel nauio a lugar don
de fuese muy estimado y reuerençiado: y en
cabo donde muchos fiel y deuotamente cõ
curriesen con la gran deuocion de aquella fi
gura: para que ayudados y socorridos del se
ñor en sus tribulaciones se gozasen: y bendi
xessen al señor. finalmente el nauio poco apo
co se subio en alta mar sin que ninguno la
guiase por que ninguno yua dentro della ma
sola la bondad de dios la gouernaua. y ansi
por sus olas: y por su mar vino apatar al pu
erto de tuna. los çibdadanos y vezinos de
aquel pueblo como no se contentasen con lo
que les pertenecia de derecho. tentan por cos

tumbre muy antigua de despojar y Robar Ri
bera dela mar las naos que al puerto llegauan
y como viesen aquella nao tan poderosa y tã
grande qual nunca vieran y que amma bina
no venia enella marauillaron se mucho: y o2
denaron dela tomar y dela abrir o quebrar:
fue vn milagro manifiesto por la bondad diui
na: que tanto quanto ellos eran malos: y sus
obras a dios no eran apasibles tanto mas
el nauio se apartaua y se alongaua dellos: vien
do esto vno delos dela ribera/otro dia con
gran impetu y furor quiso tomarla alos qua
les no quiso dios darles tanto lugar que
pudiesen cometer tan mal delito/visto que
no podian en ninguna manera salir conello.
vn pescador de aquella ribera viendose pa
ra alla: conto por estenso lo que les acaesçie
ra: y sus criados afirmando lo mesmo dixero
que jamas vieran nao de aquella manera ni
de aquella grandeza: sin venir ninguno enella
pareçia que no faltaua quien la gouernase. o
tro dia como amaneçio todo el dia hasta en
la noche procuraron por tomarla porque al pa
reçer la tenian como enlas manos y con mu

cho trabajo andauan por la asir y no podian.
que fuese la causa desto no lo podemos enten
der sino que ninguna cosa se hase sin disposi
çion y ordenaçion diuina.

Como la santa figura se traslado en luca.

Aquel mesmo tiempo era obispo
en la çibdad de luca vno que dezian
juan cuya vida era a dios muy accepta: y cuyas
costumbres y honestidad era alos hombres
gran exemplo: el qual sublimaua y honrraua
en muchas cosas ala yglesia de luca mayor
mente con su doctrina con que enseñaua y plã
taua alos suyos: predicandoles amonestan
doles doctrinandoles reprehendiendoles
ayudandoles esforçandoles assi de palabra
como de obra. y ala mesma yglesia: assi dela
çibdad como de otros muchos lugares le
truxo muchos cuerpos de santos alos qua
les ofreçia muchos dones por la deuoçion
que en ellos tenia. al qual vna noche le apare
çio en sueño vn angel del señor hablandole
con mucha suauidad le dixo: leuantate sier
uo de christo/ ya presurada mente tu con tu
compañia te ve al puerto de luna. y alli halla

(c) 2006 Ministerio de Cultura

tas vna naue enla qual esta vna ymagen del
saluador del mundo dela manera que padeçio
por el Remedio del mundo que hizo mucho
demus fauisco en contemplaçion y remembrã
ça de quando vido a christo: y letuuo delante
y por tus buenas obras has merecido del señor
q̃ venga y le traygas a esta çibdad. y diziendo es
to dela pareçio el angel del señor. Entonces el
venerable obispo. quedo muy alegre dela vi
sion que vieta. y sin tardança alguna con la de
resta y con todo el pueblo deuotamente se
fueron para el lugar que el angel dixera lo ẽ
qual hallaron ser como les fue reuelada y vi
eron como los lumenses con velas y con re
mos trabajauan: ya porfia remauan: y que los
vnos dauan bozes alos otros y por señas
se incitauan y enseñauan. el compañero amo
nestaua al compañero. y con todos sus ingc
nios no les aprouechaua para poder tomar
la nao. Cosa digna de admiraçion nunca oy
da: que las ondas y los vientos leuauan la
nao ala ribera ya vista de todos se tornaua ẽ
abaluer y meter dentro enel agua por obra di
uina. y esto con muy justa causa: por que qui

en no busca a dios con humildad y deuoçi
on no merescçe poderle hallar: ni a vn poder
gozar sus misterios. Adientra esto sucçedia
el santo obispo amonestaua alos suyos que
con mucho soliego: ansi de spiritu: como de
cuerpo pidiesen a dios socorro y fauor y ayu
da. finalmente el santo obispo. llego con mu
cha deuoçion y humildad con toda su com
paña aquel lugar donde estaua la nao con
la vandera dela cruz. cantando hymnos y o
raçiones: y canticos spirituales con la boca y
con el coraçon. que los dire. que la nao que
se apartaua delos malos: y huya delos indi
gnos: se vino derecha para los buenos: y
para lo justos dando y manifestando aquel
thesoro inextimable: solo de dios otorgado
y concedido en galardon de sus buenos pro
positos y santas obras. finalmente abriendo
la nao vieron las grandes marauillas de di
os que venian enella y con el gran gozo de
rramauan muchas lagrimas y cantando el
hymno angelico dauan graçias al señor vi
endo esto los lumenses pusieron se en alboro
to y en diferençia con los de luca sobre qui

(c) 2006 Ministerio de Cultura

en auia de lleuar tan gran flxesor9 y tan deuo
ta reliquia. como el obispo juan viese la gra
dissension que entre los vnos y los otros
se leuantaua: con saludable consejo fue su pa
recer y de otros muchos buenos varones q
que alli estauan que pidiesen a nuestro señor
que mostrase en aquello su bondad por escu
sar algun gran escandalo: y guiado por el spi
ritu santo dio al obispo de luna vna ampolla
de vidrio llena dela preciosa sangre de jesu chr
to que hallo enel mesmo crucifixo: y la pre
ciosa y magen lleuola a su ciudad con mucha
alegria. sabido por alguna parte dela clerezia
que quedo enla ciudad salio en procesion alo
recebir: assi la clerezia como el deuoto pueblo
en que venian mugeres y donzellas y viejos
y niños y mancebos. assi como quando sali
eron a recebir al señor al entrar en hierusalem
para recebir passion. y todos ellos cantauan.
benedictus qui venit in nomine domini: os
sana in excelsis. otros añadian. ecce agnus
dei: ecce qui tollit peccata mundi: miserere
nobis rex israel. y con este triumpho y con es
ta solemnidad fue llenado ala ciudad de luca

(c) 2006 Ministerio de Cultura

año dela encarnaçion de nuestro señor jesu x̃
setecientos y quarenta y dos años enel tiem
po delos serenissimos Reyes pepino y carlo
magno Reyes de françia enel segundo año de
su Reynado. fue colloçado enla yglesia de san
martin çerca de las puertas dela mesma ygle
sia. hasia la parte del austro. y es de saber que
esta dicha çibdad fue llamada por los anti
guos luca. por dos razones. la primera por
que no es de creer sino q̃ por ispiraçion diui
na fuese assi llamada en remembrança delo q̃
despues auia de succeder enella: pues como ve
mos resplandesçe enella la lus diuina. la qual
limpio al mundo delas tinieblas dela çegue
dad: y la alumbro con Rayos de claridad in
mortal. Puesto el preciossissimo tesoro enel
lugar ya dicho y adorado marauillosamen
te segun conuenia: era tanto el concurso de
la gente que venia a verle y auisitarle: que no
çessauan de noche ni de dia/allende desto por
que quede en perpetua memoria y por honra
desta santa figura. tocare pocas cosas que yo
mesmo conoçi: y alcançe: y assi mesmo supe:
y oy: de personas venerables y delos mesmos

enfermos que estauan ya sanos. yo lebeyno
humilde diacono del venerable obispo gala
fredo subalpino: tan en tanto que con el esta
ua en reliens. supe de personas religiosas que
guardauan el sepulchro del señor lo que aqui
dire: y es que afirmauan en testimonio de
verdad: que la corona de spinas que pusie
ron los judios por escarnio enla cabeça del
señor y parte delas vestiduras: que lo tenian
enel mesmo sepulchro. ansi mesmo que en el
monte Ramot galaat enlos lugares escon
didos y apartados que michodemus por te
mor delos judios hizo la santa figura: subi
tamente en aquello le hecho affirmaua ver sa
lido vna fuente dela qual en bebiendo algu
no/ o lauando se el lugar do tenia la enferme
dad. en tocando luego era sano de qualquier
enfermedad que fuese. y como esto se diuul
gase: ya la fama concurriese gran numero de
enfermos conuiene a saber ciegos: y coxos/ y
mudos/ y de otras muchas enfermedades/
sabiendolo el que era señor de aquel monte
con desordenada cobdicia pensando de auer
mucha ganancia puso en venta el agua para

(c) 2006 Ministerio de Cultura

que los enfermos con la necesidad la merca
sen: no lo vuo hecho quando la fuente mara
villosamente se seco de tal manera que nunca
jamas paresçio: y fue bien: porque los benefi
çios y merçedes que da dios alos hombres
liberalmente: no se deuen vender ni mercar por
precio. antes se deuen de auer y de alcançar:
por fe: y por esperança: y por charidad: y por
merito: añadian assi mesmo. los mesmos re
ligiosos que delas particulas que salian o so
brauan dela dicha figura quando se hazia:
y delo que quedo alli en la mesma cueua quã
do le sacaron que quedaron algunos. si toca
uan alguna parte del cuerpo que estuuiese en
ferma o debilitada cobrauan de nueuo si al
guna dilaçion entera salud. con este amiso q̃
si temian el ojo: o el pie: o la mano: o alguno
delos otros miembros dañados o enfermo:
en tocando que tocasen en la mesma parte del
miembro dela figura luego era sano ayudã
do el que biue y reyna por siempre jamas amẽ.

Hasta aqui fue lo que escriuio leboyno.

Lo que se sigue lo escriuieron perso
nas venerables. y presbiteros de

la mesma yglesia que eran temerosos de dios lo
qual supieron de personas fidedignas/ o lo ov
eron delos mesmos enfermos despues de sa
nos y lo alcançaron ser cierto y porque por
curso del tiempo no viniese en olvido lo escri
vieron.

Prologo.

Agora sera que prosigamos las cosas
que el señor hizo por la representaci
on desta santissima ymagen en la yglesia y pue
blo de luca tras lo que escrivio el honrrado va
ron lebovino diacono dela santa figura: y segui
la flaqueza de nuestra capacidad brevemente
lo copilaremos porque alli concurren muchos
assi de françia como de germania: alli se ayun
ta gente muy devota delas partes de vtalia: a
lli se hallan grandes compañas en cada parte
delos teutonicos y alemanes: alli vienen grie
gos y assirios: alli frequenta la devocion chris
tiana delas quatro partes del mundo. en don
de quantos sean los milagros que por todos
obra dios. no solamente nosotros no lo po
demos escrevir como quiera que seamos de
rudo ingenio: y de inexpicable lengua: mas ann
ni la flauta de virgilio ni la eloquencia de tullio

BIBLIOTECA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

no lo pueden exprimir. porque esto que aqui
dezimos no lo affirman argumentos falibles
de hombres humanos: sino los milagros
que manifiestamente sean visto: y sean hecho.
pues los que estauan encarcelados con grillos
y cadenas se vieron sueltos. los que se veyan
entormenta caydas las ancoras y colgando
en la mar lo dizen y lo pregonan. assi mesmo
las figuras delas cabeças y pies y piernas y
de otros muchos miembros y de todo el cuer
po lo manifiestan. delo qual lo mas principal
que conoçimos y supimos: sino lo reuelasse
mos. pareçer nos ya ser mal hecho como qui
era que los milagros lo descubran.

Como la santa figura dio el çapato de plata que tenia calçado a vn pobre.

Pareçe nos que no deuemos dexar
de dezir lo que dios todo podero
so manifiestamente quiso obrar por la ymа
gen dela santa figura. y fue que vn mançebo
delas partes de françia desseando yr al santo se
pulchro de hierusalem. auiendo oydo dezir
que la figura del jesu de luca: representaua la
verdadera ymagen y forma del saluador acor-

(c) 2006 Ministerio de Cultura

de hazer su camino o pasar por la dicha çib
dad. por poder ver la propia figura y semejan
ça del señor y con el gran deseo que tenia: apa
reciase lo mejor que podia para auer de vi
sitar el santo sepulchro. Auida oportunidad
guarnesçido con la señal de la cruz vino a la
çibdad de luca como peregrino: y con el gran
deseo que tenia de ver la yglesia de san martin
do estaua la santa figura no pudo sosegar en su
espiritu hasta que vino a verla: y luego que en
tro en la capilla do estaua el jesu. con otros
muchos peregrinos y vido la ymagen del sal
uador con el gran gozo y alegria pusose en ora
çion. en donde como por gran pieça perseue
rase fue tanto el hervor y deuoçion que con si
go recibio: quanto tenia por cierta ser aquella
la propia figura del señor. que començo de
regar su pecho y mexillas con muchas lagri
mas. perseuerando tanto en la oraçion que en
ninguna manera podia apartar los ojos del
crucifixo. finalmente viendo la muchedumbre
y copia de los christianos de diuersas partes
del mundo que alli se ayuntauan: por la deuo
çion y reuerençia de aquella santa figura. los

(c) 2006 Ministerio de Cultura

quales se acercauan alos pies de aquella santa cruz para ofrecer sus dones. viendo se pobre y sin dineros: avn que en meritos era rico. con mucha verguença paro se a pensar que hazia y recurriendo a vn instrumento de musica que traya en el braço comenco a tañer: y cantar hymnos en honra dela santa figura tan suauemente que quantos alli estauan con la mucha suauidad se gozauan. conociendo dios el qual escudriña los coraçones delos hombres: y conoce sus pensamientos. la gran fe y deuocion con que su siervo honrraua la santissima figura no quiso detenerle en aquella congoja en que estaua de ser tan pobre. mas antes le enbrecio con el don de su gracia poderosamente. cosa marauillosa y admirable de oyr: que luego del santo crucifixo arrojo en las faldas de aquel que cantaua el çapato derecho que tenia calçado el qual era de plata. marauillado el mançebo de tan gran milagro. pensando en si con mucho temor lo que acaesçiera marauillauase: y espantauase considerando la grandeza del don que recibiera: y la magnificençia del que se lo diera. y del poder tan grande que tiene dios:

(c) 2006 Ministerio de Cultura

començo muy dudoso a pensar que es lo que
haria cale ocurrian muchos pensamientos muy
diuersos los vnos delos otros. y no sabia que
se hiziese ni que consejo tomase. y saliendose de
la capilla fuese a vna parte dela yglesia. en donde
reboluiendo en su juyzio acordo segun se cree
por inspiracion diuina de tornarse a la mesma
capilla: y al glorioso pie del jesu. que primero
hontraua y cantaua quando pobre. y allegan
dose con humildad ofreciole por don aquel q̃
calçado de plata que por diuinal gracia le fue
ra dado. a honra de dios todo poderoso y de
la santa figura. lo qual como gran muchedum
bre de peregrinos: y de otros muchos lugares
comarcanos que auian venido por causa de
deuocion tan manifiestamente lo viesen. al
çaron grandes bozes en alabança y honra
del señor a cuyos clamores concurrio toda
la çibdad: y en cada parte se hazian grandes
corrillos de hombres y mugeres loando a di
os todo poderoso: pues mostraua milagros
tan esçelentes por la señal de aquella santissima
figura. y por que tan gran milagro no queda
se en olujdo: mas antes para siempre todos

(c) 2006 Ministerio de Cultura

se acordasen del fue ordenado por disposición de
una que aquel calçado del pie derecho no le pu
diesen encaxar ni meter como estaua de antes
por ningun artificio humano.

De como el señor por Reuerencia de la santa figu ra Rendio a vn simple como deuia de adorar el crucifixo y de la oracion que le enseño.

Nos parecido de contar otro mila gro a los fieles para que quanto mas esçelente fuere el milagro y admirable. tanto mas crezca la deuacion de los christianos en alabar a dios. como el señor se acordase de aque lla obra y figura que su siervo le hiziera: qui so enseñar a las criaturas de que manera aman de orar y de honrrar la dicha ymagen: y assi mes mo de que manera deuen de orar a la clemencia diuina. y fue que vno que era de mallio caste llo que era fundado en el señorio de sauina al qual llamauan benito. viniendo auer la santa figura como otros muchos venian a la çibdad de luca. era este de tanta simpleza y poco juyzio y de tan poco saber que como dize la scriptu ra el hombre terrenal no sabe sino de las cosas de la tierra. el qual con gran honor pensa sola

(c) 2006 Ministerio de Cultura

mente. la salud corporal: y la vida larga y la prosperidad de su familia: y la abundançia delos bienes temporales. y derramadas muchas lagrimas. y hechos grandes ruegos: muy alegre y consolado bolvio se a su casa. y su tierra. y del pues de ser en su casa no perdia dela memoria ni de su pensamiento la ymagen del santissimo jesu. y con aquello contaua a sus vezinos: ya sus criados. y amigos la gran deuoçion de aquella santa figura. y aun que tenia consigo aquella reuerençia: ya catamiento dela ymagen: no la sabia tener como era razon segun el apostol ca no pedia misericordia al señor como a dios eterno: mas pedia la a christo como a hombre mortal. y por esto no sin causa dize el apostol. no podemos saber lo que emos de orar segun conuiene ala grandeza del señor mas el spiritu lo demanda por nosotros. viendo y conosciendo el señor la rudeza y simpleza con que aquel demandaua: quiso con su begnuolençia darle auiso para como ouiese de orar y lo que deuiese de pedir. y fue que como vna noche se adormiese. dormido vio en sueño la mesma figura: dela mesma forma que la auia visto en lu

(c) 2006 Ministerio de Cultura

ca: la qual le dixo deuoto mio: conoçiendo tu
deuoçion y como por mi ſeruiçio de continuo
creſçes enella: no e querido conſentir la çegue
dad de tu anima: ni la ſimpleza de tu petiçion.
y por eſto te quiero enſeñar en que manera deuas
de orar: y que es lo que deues de pedir en breues
palabras: dela meſma manera que nueſtro ſeñor
oraua quando acabo de hazer al ſanto crucifi
xo: que viſte tu enla çibdad de luca. lo primero
deues de humillarte delante dela ymagen y a
dorar al criador y reformador del genero hu
mano. enlo ſegundo para que puedas cumplir
lo que aqui te dire deues de tenerlo bien y per
fetiamente enla memoria. la oraçion es. aqui
al cordero de dios que quita los pecados del
mundo: ca qui a nueſtro dios ca qui a dios juſ
to: ca qui a dios criador delos biuos y delos
muertos: ca qui la vida delos que biuen y eſ
perança delos que mueren. ſalud de todos los
que en ti creen: a quien adoramos: a quien glo
rificamos: a quien bendezimos. a ti dios padre
poderoſo: y a tu vnico hijo con el ſpiritu ſanto
alabamos y enſalçamos por todos los ſiglos
amen. ¶ Proſigue. En cabo de vn año que eſte

(c) 2006 Ministerio de Cultura

dicho benito amaestrado las palabras ya di
chas aparesçiole la mesma ymagen de luca en si
ños y dixole: porque tu guardaste mis amo
nestamientos: y los cumpliste como yo te lo en
señe para que dieses gracias a dios: por eso a
gora te descubrire como deuas de orar: para q
puedas y deuas pedir la salud: y pues lo prime
ro que te enseñe en la vision passada lo cumpli
ste con mucha reuerençia delante del señor: no
deues de dexar con mucha confiança las pala
bras desta presente petiçion. tu que eres ayuda
dor: y fabores çedor: y defendedor: seas nos siem
pre muy begnino: y muy santo: y muy miseri
cordioso amen. o admirable misterio dela or
denaçion diuina/ o gran clemençia de piedad
que el saber humano delos herrores y confu
siones que este tema. fue excluydo con el diui
no elloquio. y las torpezas mundanas se Re
prouaron con el juyzio çelestial. ca este benito
de quien emos hecho mençion. el qual a vn q
quando pequeño no adeprendio a leer lo en
seño esto que aqui diximos por la diuina clemẽçi.

De como nuestro señor quiso reuelar lo que esta
ua encerrado en la santa figura.

Por que alo que es ya dicho se de mas fe:
y tan bien por que los fieles crezcan en
deuocion y reuerencia segun que conuiene. parc
ce nos ser bueno de manifestar y intimar las cosas
que en nuestros tiempos y los passados fueron
reuelladas a personas catholicas y fieles dela
grandeza y reuerencia desta santa figura. a hon
ra dela santa cruz. ya edificacion delos oyentes.
En el año dela encarnacion de nuestro salua
dor de mill y nouenta y ocho. vno que dezian
esteuan hijo de vn esteuan buttron vezino de
la ciudad de luca hombre de buena vida y de
loables costumbres. fue a hierusalem con de
seo de ver el sepulchro del señor. en donde no
mucho antes por virtud de christo fueron echa
dos los moros por los christianos. y como vn
dia estuviese en la yglesia do estaua el santo se
pulchro. estando en muy profunda oracion
allegose vno begninamente hazia el que de
zian jorge el qual amarauilla era muy hermo
so y hablaua en lengua griega que parecia pro
piamente siriano. y segun se acostumbra del
pues de otras muchas razones que entre los
dos passaron vinieron a hablar en la santa fi

gura

gura. al fin el jorge. como si de antes le oviera
reprehendido le dixo. ciertamente podeis ver
er que teneis con vosotros y que aveis visto
a christo: en tener la figura tan deuota que m
chodemus hizo. por que en todo representa la
verdadera ymagen: y la propia figura y seme
janca del saluador. en la qual esta la quarta par
te dela corona de spinas con el clauo que nues
tro señor fue crucificado. y ansi mesmo el santis
simo ombligo que le fue cortado quando chi
co y vna ampolla de su sangre con el sudario
que traya jesus al cuello. con mucha veneraci
on esta escondido y encerrado. tan bien esta alli
las vñas y los cabellos que la bienaventurada
virgen maria corto dela cabeca y manos de nu
estro redemptor. y destas reliquias la vna par
te dellas estan atadas en la cabeca del velo dela
bienaventurada virgen: y la otra parte del o
tro: y todo esto por curso de tiempo se conoco
ser ansi. porque en el tiempo del arcobispo lam
berto y del arcediano blanchardo que eran
hermanos de vn vientre personas muy sabi
as y religiosas y muy aceptas a dios. edifica
ron la presente yglesia desde los cimientos a

(c) 2006 Ministerio de Cultura

honrra del bienauenturado san martin. y desta san
tissima figura la acabaron muy Ricamente: acon
tesçio que en el tiempo de estos varones el obispo
que entonces era dela çibdad de luca el qual te
nia su obispado ela dicha yglesia. oyendo desir
estando en hierusalem que auia tan grandes co
sas en su yglesia. tomole gran deseo de uer con
los ojos: lo que le auian dicho de palabra por
saber si era verdad. que mas consyderaua la hora
en mucho secreto con las personas ya dichas
y con otras pocas religiosas muy deuotamente
con ayuno: y con oraçion temblando y tremien
do se açerco el dicho obispo ala cruz ya vien
sacado el obispo de fuera parte delas cosas que
arriba dixi mas como mirase lo que estaua mas
secreto hallo mayores thesoros y muy mayores
cosas. siendo indigno de tener: y de tocar reli
quias tan señaladas casi espantado ya temori
zado no las pudo en ninguna manera sacar a
los que estauan circunstantes para que las pu
diesen ver: y como determinase y presumiese a
prouarlo paro lo poder sacar salio vn ayre y
uydo muy recio: y vna claridad muy subita:
y vn resplandor marauilloso que fueron assi

(c) 2006 Ministerio de Cultura

turbados y espantados de manera que el obis
po no oso tornar a tocar aquellos secretos preci
osissimos. mas antes lo que tenia sacado con la
mas presteza que pudo lo torno a meter en don
de lo sacara: y en aquella hora que el obispo saco
aquel thesoro: y se abrio lo que estaua secreto.
salio donde vna niebla de maravillosa blancura
la qual se derramo y se estendio relumbrando
los lugares mas cercanos dela cruz y poco a
poco se estendio hasta la meytad dela yglesia. y
subiendose alo alto de poco en poco vino aper
derse de vista. y fue tanto el olor suauissimo que
echaua de si: y tan increyble que no solamente
los que estauan enla yglesia. mas avn los que
morauan en las casas cercanas dela mesma ygle
sia. eran llenos y abundauan en tanto grado q̃
con la dulçura y suauidad del olor en gran mane
ra se deleytauan: y se maravillauan. otro dia bi
en demañana como no supiesen tan gran secre
to los vnos se pregumtauan con mucha attenci
on alos otros. que cosa podria ser aquella que
se oujese derramado pues tanta era la abunda
ncia del olor y el olor tan maravilloso que dello
salia. esto nos affirmaron nuestros antecesores.

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Estos dichos dos hermanos tan sabios con mu
cha affirmaçion lo descubrieron algunos fiele
y esos fueron muy pocos: los quales sospiraua
y con gran dolor gemian en ver que el señor no
auia permitido que lo pudiesen ver como hó
bres indignos y pecadores.

Otra affirmaçion que hizo el patriarcha de hie
rusalem de lo que estaua encerrado en la santa fi

EN otro tiempo fue vn clerigo gum.
muy venerable. el qual por la diuina
gracia fue elegido por obispo dela çibdad de
luca varon prudente: accepto a dios: y a los hó
bres. con deuaçion piadosa fuese para hierusa
lem: y para poder ver aquellos santos lugares
propuso de estar alla algunos dias. y como fue
se vn dia a visitar al venerable varon que entõ
ces era patriarcha dela yglesia de hierusalem.
sabiendo el patriarcha ser canonigo dela ygle
sia de luca y morador en la çibdad. recibiolo alc
gremente. y hablando con el en breue. comen
ço de preguntarle sobre el santo jesu. y auien
do le dicho la señal y la forma dela santa figura.
començo el patriarcha a contar con mucha di
ligençia: quien fue el que lo hizo: y de que ma
nera y porque Razon se hizo diziendo desta ma

(c) 2006 Ministerio de Cultura

neta. dela composiçion y hechura dela sagrada
figura recibe y entiende lo que te dixere y firme
mente lo cree sin duda alguna. has de saber q
en el tiempo que el saluador del mundo recibio
passion por nosottos en la cruz. estauan al pie
della llorando santa maria madre de mi señor se
ñor. y maria magdalena. y maria jacobe. y salo
me: joseph abarimatia varon noble y Regidor
ca si como reprehendiendo dixoles: antes se
guido al señor siendo biuo: y agora que es muer
to lamentais y llorays: quiero os preguntar co
mo mostrays tenerle amor: pues le consentis q
despues de muerto y puesto en la cruz. le dexe
ys estar descubierto y todo el cuerpo desnudo.
oyendo vna dellas dezir aquello con mucha
presteza boluiendo en syon truxo vn velo oto
ca y con mucho cuydado cubrio con ala largad
cuerpo del señor. desde la cabeça hasta los pies.
despues como el joseph auia la licençia de pi
lato quitase el cuerpo de la cruz. boluio la toca
alas mugeres. la qual como ellas la mirasen.
hallaron la mesma ymagen: y la espresa figura
del saluador y su semejança y forma al propio
figurada en el velo por todos sus trasços. despue

desto passado vn año michoacanus el quetru
xo la mixtura de açibar y mirra para vngir al se
ñor en el sepulchro. fue reprehendido por vna
vision angelica. que fuese la causa pues el tuuo
sobresi el cuerpo del señor no tener cuydado
de dexar alos que auian de venir despues del
la figura y ymagen del saluador como buen tes
tigo de vista. despertado michoacanus del sueño
muy congoxado dela vision que vieu determ
mino de componer y hazer la santa figura ala
mesma semejança y forma dela figura que apa
reçio en el velo y esto mas por diuinal artifiçio
que por saber humano. en la qual escondio y
encerro delas muy preciadas prendas que la
virgen nuestra señora de su vnico hijo con mu
cho cuydado guardaua: y parte dela corona
despinas: y clauos y vestiduras del señor. lo
qual pusieron y escondieron joseph. y michoa
canus. y por esto ninguno lo deue de dudar.
como el venerable clerigo le preguntase de dó
de sabia aquello: respondio. ten por cierto que
sabemos estas cosas assi por scriptura muy ci
erta: como por manifiestos argumentos y es
cripturas. Esto vos quesimos hazer saber a

(c) 2006 Ministerio de Cultura

mados hermanos en jesu christo. a honrra de su
santissima figura y en amor de hermandad para
que los que os gozais con la honrra desta santa
ymagen: quanto mas cierto conoceis sus gran
des marauillas: tanto mas perseuereis en su ho
nra y reuerencia y deuocion. con temor y tremor
del señor para que armados y florecidos con
la vandera dela cruz contra vuestros enemigos
podais triumphar con jesu christo perdurable
mente despues dela presente batalla con el ayu
da dela cruz.

De vn mancebo teutonico que ofrecio vna tabla de oro ala santa figura.

EL mancebo delas partes de alemaña
hijo de vna noble biuda era atormẽ
tado de muy grandes y continos dolores y es
te aconsejaua a su madre con la figura dela santa
cruz. al qual ella le dixo. que es la causa. o por
que razon me aconsejas con la ymagen del sal
uador. ya tu madre que tanto te quiere. no cesas
de pedir me que no me tarde. a estas palabras res
pondio el hijo diziendo sabras que quando
estaua en el agonia dela muerte el mayor trabajo
que tenia era pensar en ti. y quando era afflicto

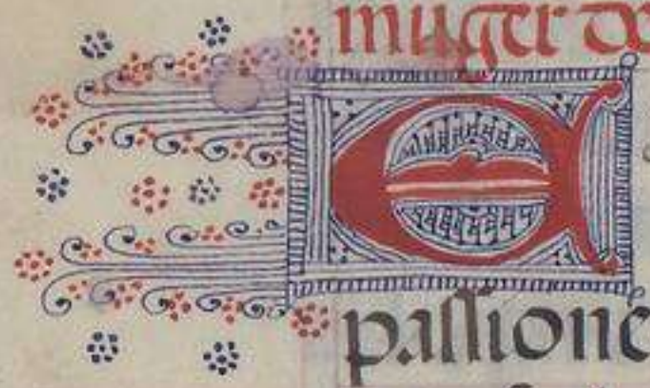
(c) 2006 Ministerio de Cultura

grauemente por el arrancar del anima. y mi anima temblase de desamparar el cuerpo con el mucho temor de las penas que esperaua. vi estar a par de mi vn mancebo de larga estatura: y de hermoso rostro: vestido de vn habito singular: el qual segun yo cotejo por lo que me an dicho los que an buelto de ver la santa figura tiene la mesma forma y ymagen que la que esta en la ciudad de luca. y a lo que creo por la deuocion que mis padres tuuieron en la dicha figura segun me lo has afirmado y sido libre: y llegando se blandamente aquel mancebo dixo me. O mancebo no temas mas antes pon tu confiança en todo lo que resta en el señor en leuantando te de esa cama de la enfermedad vete para la yglesia de luca. y desque te veas sano. darás gracias y bendiziras a la preciosa cruz. a esta hora los miembros que estauan fatigados de diuersos dolores tornaron a cobrar la salud primera. y segun podrás ver del tormento passado no me queda rastro alguno. y por esto amada madre puedes pensar y reboluer en tu pecho que seruicios. o que dones podre hazer y ofrecer al señor. assi por el merito de aquel

me restituydo el biuir como por me auer Recu
perado la salud. oydo esto por la madre dixo
le yo hare buscar por toda esta prouinçia hõ
bres esperimentados y te traere muy grandes
oficiales para que hagamos hazer vna obra
de marauilloso artificio a honra del spiritu
santo. y de la santa figura. queriendo cumplir
por obra lo que auia dicho por palabra. hizo
por todas partes buscar maestros y oficiales
muy dotos en gran numero dellos: y hizieró
vn ornamento de mucho precio por que era
de muy rica materia: y de muy escelente obra
para el altar sin dalles muestra alguna para e
llo. y tenia puestas en el muchas hojas de oro
amaraujlla bien entalladas. y puestas en sus ca
ras con mucha industria. el dicho mançebo
viniendo para la çibdad de luca truxole con si
go y en la yglesia donde se auia de poner el orna
mento acabo la tabla muy marauillosa y muy
rica con muchas hojas de oro. acabada la obra
derramo muchas lagrimas. y haziendo muchas
oraçiones fue libre y sano de la enfermedad an
si del anima como del cuerpo. dio la buelta pa
ra su tierra. donde acabo sus dias con buen fin.

(c) 2006 Ministerio de Cultura

De como la santa figura sano vn hijo de vna muger dela çibdad de siena que era çiego.



En otro tiempo vna muger dela çibdad de siena estaua muy triste y afligida cõ las passiones y enfermedades de vn hijo suyo. y por que su hijo quedase sano eso poco de hasienda que tenia dio a los medicos. creçiendo el mã çebo vino a perder la vista de manera que el mi serable quedo en tinieblas: y el patrimonio y precio que diera a los medicos por la salud de su hijo perdiendo le por que la ceguedad creçio tanto que nu le aprouechauan ni hallauan me dicina para le sanar. venidos en gran pobreza y perdida la esperança delos medicos: speraua solo el remedio del que puede dar el remedio: y confesso de dia y de noche hasian grandes o raciones a dios: y pedian el socorro delos san tos concurriendo en cada lugar y oratorio de deuocion. y muchas veces hasian votos y promesas mayormente en las yglesias de ysta lia que eran tenidas en mucha veneraçion. fi nalmente visitados por la graçia del señor a cor dandose delos milagros y poder desta santa cruz. confiaron mucho que auian de alcançar

(c) 2006 Ministerio de Cultura

salud ca auian oydo y conocian que en la çibdad
de luca en donde la gloriosa figura se hontraua
venera demostrando a los que fielmente lo pi
den de continuo muchas cosas: y haziendo gra
des beneficios: recibiendo las intenciones y
promessas de los fatigados y afligidos y que am
si mesmo ensalçe la çibdad con diuersos mila
gros. y no sin causa merescçe ser llamada ansi pues
los estraños conoçen las grandes maraujllas de
lla. esta dicha çibdad desde el comiençó de su fu
dacion fue principal entre las çibdades de tos
cana: y fue muy noble y magnifica ansi en rique
zas como en libertad y clareza de varones fue
muy valerosa. los consules y gouernadores de
lla fueron en gran manera honestos y virtuosos
ca no estimauan ni temian en nada el prouecho,
o la ganançia por acreçentar su fama: y biuir en
todo libres. deseando venir a esta çibdad la di
cha muger con su hijo que estaua çiego. espera
do el tiempo conuenible para yr su camino: tan
en tanto fatigaua su cuerpo con ayunos: y con
oraçiones y con afligimientos corporales. y su
hijo con esperança que auia de cobrar vista roga
ua a su madre ahincadamente y con importuna

(c) 2006 Ministerio de Cultura

çion la rogaua que fuesen lo mas presto que
pudiesen auisitar la santa figura. trayendole a
la memoria la muger canaea la qual muy con
goxosa en que su hija era atormentada: impor
tunaua y demandaua al señor tuuiese miseri
dia della: y la paçiençia que tuuo quando la y
gualaron ola compararon con los perros. al
fin la madre siendo por los ruegos y palabras
de su hijo vençida tomando sus muy pobres
vestiduras puso se en camino. y como entrase
muy cansada y fatigada en la çibdad con su hijo
lo primero que pregunto fue por la yglesia de
san martin. y entrando en la dicha yglesia. pusi
ronse vn poco mas abaxo dela mano derecha.
y fueron derechos al lugar deuotissimo en don
de se adora la cruz. de christo. y en donde se ofre
çen decontino tantos votos y promessas. Es
de saber que casi en medio dela yglesia. esta vn
lugar poco mas alto que todos los otros que
esta hasia la parte septemptrional. en donde esta
vn altar en honra delos dose apostoles: y de
los bienauenturados martyres. san cornelio y
san çebrian. y sobre aquel altar esta puesta la ymi
gen de christo. que se honra y çelebra con mucha

(c) 2006 Ministerio de Cultura

ꝺeuaçion por toda europa. y en este lugar estu
uieron ꝺe noche y ꝺe ꝺia en continua oraçion
y ruegos esperando que ꝺios les auia ꝺe cum
plir sus ꝺeseos: al fin ꝺesconsolada y afligiꝺa la
madre con muchas lagrimas comenco a ꝺezir
tales cosas. ah preciosa cruz encomiendo y pro
meti mi vnico hijo: ah tele ofreca y ah tele truxe.
ten señor por bien ꝺe mirar nos y ꝺe poner tu ma
no ꝺe consuelo sobre mi mucha tristeza. y que
tas señor quitar y apartar las tinieblas ꝺe los
ojos ꝺeste mi hijo. quietas señor con tu piedaꝺ
acostumbraꝺa mirarme a mi y a mi hijo guerfa
no: y no consientas saluaꝺor ꝺel mundo que
perezcamos los ꝺos. yo señor estoy fatigaꝺa y
agrauiaꝺa con la mucha vejez. si avn enfermo
no puedo curar como podre curar a los ꝺos.
ya yo espero con la carga y peſaꝺumbre ꝺela ve
jes ꝺe perder la vista: y las fuerças corporales ya
las tengo perꝺiꝺas y assi tremiendo y temblan
do no sere para cosa alguna. yo no se como la q̃
es ciega puede guiar al ciego sin que ambos caya
gamos en el hoyo. acuerꝺate señor ꝺe lo que ꝺi
xiste. pediꝺ y recebireis: tocaꝺ y abriros han. a
gora señor que toco en las orejas ꝺe tu misericor

dia reçibe señor mis lagrimas y mis bozes la
mentables. ten por bien señor de me dar mi vni
co hijo dela manera que estaua quando yo esta
ua buena: pues quando yo biua en mis fuerças
en todo le procure y lo sostiue: agora señor sea
me consuelo y auida para el fin de mis dias. y
para esta mi vejes. quieras señor al hijo y alma
de darnos el fin de nuestro biuir: o dar a mi
hijo vista corporal. con estas semejantes pala
bras estuuo muchos dias pidiendo misericor
dia al señor continuamente por la mañana y por
la tarde junto con su hijo en la dicha yglesia de
san martin. perdida ya la esperança de cobrar la
salud de su hijo determino de boluer se a su casa
muy llorosa y muy triste: y tomando por la ma
no a su hijo. ca lo lleua de diestro entro por su
camino. prosiguiendo su jornada. y como estu
uiesen ya siete millas de la çibdad llorando con
sigo sus miserias y cuytas. apareçiole vn man
çebo el qual les estoruo su platica con su pregu
nta diziendo les. de donde venis: y a donde vais:
o que es la causa porque estays tan tristes: a lo
qual respondio la pobre muger: no quieras
buen mançebo preguntar nos tales cosas: por

(c) 2006 Ministerio de Cultura

que no nos remuerdes nuestro dolor: mi de mi cuyo
nos acordamos de nuestra cuyta vete tu camino:
y prosigue de pues le començaste: porque si no
sotros ouiesemos de contar la causa de nuestro
camino y de nuestras palabras: tu proposito se
tornaria atras de no acabar tu camino: ya no so
tros con la nueua tristesa no tendriamos reme
dio alguno: ni prouecho. pues sabes que las
palabras que carecen de fruto: de razon es me
jor refrenallas: que dezirlas. a nosotros nos pe
sa y tenemos verguença por auer hablado mu
cho: ya ver hecho algunas cosas sin algun pro
uecho: y auer dexado perder nuestro tiempo em
balde: el mançebo como quasi maravillado de
su prudençia con mas solicito y attençion les
començó de tornar a preguntar: y de nueuo a
hincadamente les pedia y constreñia le decla
rasen lo que les preguntaua: y començoles a
dezir: perdon temor de vuestro peccado: y no
tengays duda alguna en la misericordia de dios
to. tu que eres ciego alça esa cabeça hazia el cie
lo y mira aquella estrella que esta puesta en el
firmamento del cielo. oyda esta boz por el ciego.
obedecio al instante: y por su obediencia quiso

(c) 2006 Ministerio de Cultura

dios mostrar vn marauilloso milagro. porque
aquel que casi desde la cuna: y desde su niñez era
ciego merecio ver la luz que tanto tiempo auia
perdido: el qual con el gozo del don celestial que
recibiera como le llenasen de la mano comenco
a dezir a su madre. por ventura noueis lo que
yo veo que es vna estrella que esta puesta en el
firmamento del cielo y esto por que tengo de
sa[illegible]rayada toda la ceguedad de mis ojos: y
assi mesmo comprehendo todas las cosas
con vn mirar muy libre y esperimentado: la
madre con todo esto fue por algun tanto de
tiempo incredula hasta que por diuersas es
periencias conocio auer recobrado la vista:
y esto por que no ay cosa mas natural que ser
incredulo el hombre de aquello que mas de
seo tiene de alcançar a vn que lo aya alcanca
do: y a vn que lo tenga en la mano toda via
cree y duda que no lo tiene. ni lo alcança. El
mancebo por cuyo mandado el ciego cobra
ra su vista hablo entonces a entrambos desta
manera: creed sin duda alguna y esto podeis
affirmar a todos por muy cierto. que los ruc
gos y lagrimas que derramastes delante de la

(c) 2006 Ministerio de Cultura

cruz. en el templo de san martin los quales co
nocio y vido dios en su marauilloso secreto. fue
causa que os cumpliese vuestros deseos y dema
das. solo porque en el vniuerso mundo se estien
da y acreciente la deuocion de los fieles en la sã
ta figura. y en diziendo esto desaparecio que no
fue visto mas. Ellos entonces el dolor conuer
tido en gozo: y la tristeza en alegria: no quisie
ron encubrir lo que les auia acaescido mas an
tes en los lugares o pueblos do entrauan mani
festauan y ensalçauan el poder de la santa cruz.

De como fue librey vn mançebo que auia dos años que era atormentado del demonio por la presencia de la santa figura.

Instituyda la translaçion del cuerpo del
bienauenturado san martin en la ygle
sia por reuelaçion diuina quiso nuestro señor
jesu christo. redemptor y saluador del linage hu
mano librar vn mançebo con su muy piado
sa virtud que era atormentado dos años auia
por el demonio y esto en alabança suya y de la
santa cruz. que estaua en la yglesia del bienauen
turado san martin: a vista de vn sacerdote que
guiaua la dicha figura: y de siete peregrinos

y de otras ciertas mugeres que estauan alli resan
do. es de saber que despues que el señor subio alos
cielos por disposicion diuina y por alumbramie
to del spiritu santo. nicodemus compuso y or
deno todas las trayas y debuxo de la persona de
christo. de quien se lee en el euangelio que el se
ñor le amo mucho. y todo esto esta figurado im
preso en la ymagen desta dicha cruz. la qual tie
ne la verdadera longura: y altura: y anchura del
mesmo cuerpo y figura de christo. y por esto no
sin causa se llama por el vniuerso mundo esta me
ma cruz gloriosa: figura o ymagen de dios: por
que assi como la voluntad del hombre se co
noce visiblemente en el rostro assi en esta santa
señal se representa el cuerpo verdadero del hijo
de dios. assi de todos hermoso sobre los hi
jos de los hombres. ninguno se maraville: mas
antes qualquier anima fiel se deue de gozar y
gloriar en el señor con este milagro y con otros
muchos que no tienen numero ni estan señala
dos ni escriptos por causa de descuydo o por me
jor dezir por vna gran negligencia de los scripto
res. de los quales algunos dellos se hizieron en
nuestros tiempos y en los passados a honra de

(c) 2006 Ministerio de Cultura

la yglesia del bienauenturado san martin y desta
santa figura. lo qual puede manifiestamente ver
qualquier letor con el milagro que se sigue.

De vno que fue libre por la presencia del santo jesu de luca al qual desian benenemo.

Vn fraile dominico que llamauan de
nico. en donde se dize ligniana del o
bispado de luca tenia vn hijo por nombre bene
nemo. como le asentase o pusiese con vn maestro
de hazer cal. embiando le al monte por leña para
hazer carbon con la gran sed que tenia fuese pa
ra vna fuente y sin hazer la señal dela cruz ben
dicho de bucos a manera de bestia arrebatole el
demonio: y luego le hizo salir de seso y le tor
no tonto: y le conuerto en mudo por vn año.
passado el año comenco a dar muestra de si a tor
mentādole cruelmente. y sacole en ottas proun
cias y regiones muy remotas diziendo que a
uia de yr por san geminiano para tomar en via
feria cierta cosa de alqley. y luego que vino de
lante del altar de san geminiano comenco age
mir con gran clamor ya fatigarle resia mente
despedaçandole sin piedad alguna. mas toda
via se tenia el demonio en el cuerpo como solia.

(c) 2006 Ministerio de Cultura

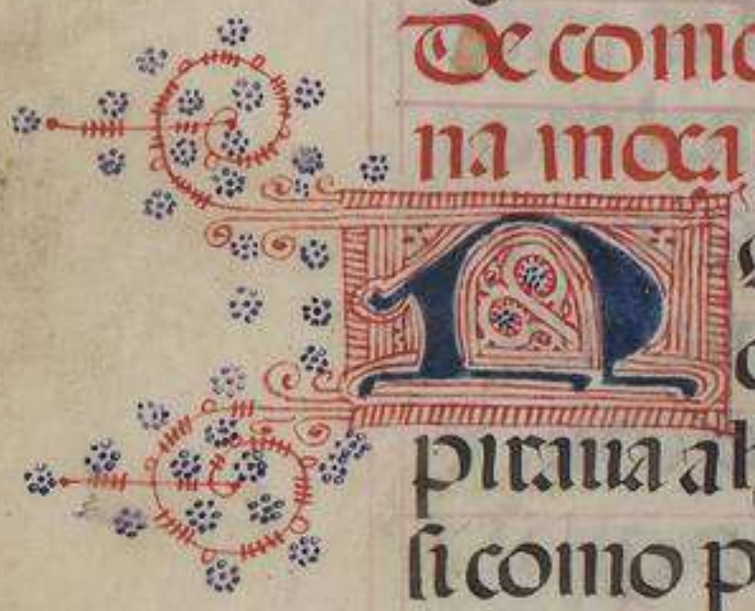
acabo de ҫierto tiempo detemendo se alli no le
atormentaua el demonio tan recio ni tan gra
ue quanto solia por los meritos deste dicho sã
to. despues desto determino de yr a san siluestre
y de ay fuese para la ҫibdad antonina que anti
guamente llamaron en la prouinҫia toscana. la
qual se llama oy vulterna que es en campania
a los cuerpos de santiuste y san clemente que en
tonҫes se auian de trasladar. el demonio se yata
ua y se gosaua que le auia hecho sufrir y passar
grandes trabajos en diuersas maneras. al fin
vinieudo a la ҫibdad de luca. a los cuerpos de
los santos confessores san frigiano: y san cassi
o. y de la virgen y martir santa faustа que se an
de mudar de vna parte en otra con vna bos
grande comenҫo a dezir y dar bozes por la
boca del paciente que en ninguna manera sal
dria del cuerpo de aquel si no fuese por la bon
dad de jesu christo. y la virtud de la santa cruz
y amenazaua le que primero le auia de hazer
pedaҫos. y como le llenasen ante los cuerpos
de san frigiano y cassio confessores y santa fa
usta virgen y martir que entonҫes los celebra
uan con gran solenidad toda via perseuerau

do en su respuesta por tres dias. al fin como le
llenasen delante dela ymagen dela santa cruz.
y le acercasen hazia ella con muy crueles ge
midos y con espantables clamores batiendo
los dientes derribo al dicho mançebo muy
cruelmente en tierra. atormentando le por to
dos sus miembros: y como le conjurase el sa
cerdote que guardaua la dicha cruz. compe
lliole a que lo hizo gomitar sangre y cosas
muy suzias. en lo primero le hizo salir del cu
erpo vna cosa redonda y colorada como vna
pelota. en lo segundo en testimonio de como
era apartado dexo sus señales dela fealdad de
la sangre en la pared dela ventana en la capilla
dela santa cruz y como se saliese por las entra
das altas para manifestaçion de su maluada
y impeçable voluntad de empeçer las criaturas
de dios. la viga que estaua puesta en lo alto de
la yglesia. con gran fortaleza la abrio con de
terminaçion dela partir por medio. lo qual a
vn hasta el dia de oy esta auista de todos para
mayor deuoçion de todos mayormente del pue
blo de luca. y para honra y alabança dela san
tissima ymagen del hijo de dios saluador y de

(c) 2006 Ministerio de Cultura

fenedor del linaje humano. la qual con mucha
veneracion el pueblo luciano honrra: y visita: cõ
lamparas y çirios: y cõçienços y olores diuersos
y con muchas ofrendas. y a la fama deste gran mi
lagro casi la mayor parte dellos ocurrio. assi va
rones como mugeres mançebos y niños y vie
jos y donzellas: mayores y menores. ricos y po
bres. de toda edad: y de toda condiçion. y to
dos ellos los vnos con vigilias: los otros con
lumbreras. los otros con deuociones magni
ficaua al señor hasta dentro del octauo dia. por
inspiracion del hijo de dios que con el padre y
espiritu santo biue y reyna dios por todos los
siglos de los siglos amen.

De como por virtud de la santa figura sano v
na moça de vna mano contrecha.



Despues de muchos dias. vna moça
que tenia la mano seca y contrecha sos
pirava ahincadamente rogando a dios que assi
como por virtud de la santa figura auia libra
do al enfermo mado que tan cruelmente era ator
mentado: assi por la mesma virtud y poder la
quisiese sanar de tal manera que pudiese trabajar
y aprouecharse de sus manos. y para que pudie

se seruir a dios: y ala santa figura con su trauajo. he
cha su oracion estendio su mano y fue libre dela
sequedad que en ella tenia. toda la cibdad mayor
mente las mocas y niñas y donsellas con muy
mayor alegria visitauan con ayunos y oracio
nes y vigilias el santo templo. y las mocas jun
tamente con la moca que fue sana concurrien
do delante dela santa figura con diuersas ofren
das dieron gracias a dios todo poderoso.

De como otra moça fue libre la qual era atormen
tada por tres spiritus con la presencia dela santa cruz

Auia passado mucho tiempo. comme
ne a saber en quinse de enero vna mo
ça la qual auia por nombre berenguela de edad
casi de dose años. del pueblo de viuero que es
en campania boluiendo de con su padre que
trabajaua en el campo acercandose a vn rio que
estaua apartado de su morada comencola a ha
grauar el sueño tanto que no podia andar ni
mouerse si primero no durmiese vn poco. y es
tando ribera de aquel rio con harto temor mi
entiendo ni velando aparecieronle tres hom
bres muy mas negros que el hollin. los quales
ligeramente la comencaron de estregar y tocar

(c) 2006 Ministerio de Cultura

sus pechos y cuerpo de tal manera que la despertaron. y despues de despierta la mouian y persuadian con amenazas: y con halagos. que se fuese tras ellos. y no queriendo contradezirles en todas sus fuerças. los quales desasiendose y transformandose en humo y viento. arrebataronla y auentaronla entre todos ellos como vna paja. y tornaronla a poner en el mesmo lugar. de lo qual quedo muy espantada temblando y casi fuera de todo su juyzio. entrada la moça en su casa: ya que el padre boluia del campo comenco a dezir que estaua perdida y encontando lo que le acaesçiera luego el demonio la comenco cruelmente a atormentar: y berlase por todos sus miembros. y el braço derecho le boluia atras tan recio: que no auia quien le pudiese hazer que bizziese la señal de la cruz en su frente: el padre muy triste. por consejo y parecer de algunos determino de llenar a su hija a la çibdad de luca. para la presentarala santa figura. y con esto lleuola a la yglesia mayor de san martin en la qual se honrra y venera la ymagen de nuestro señor jesu christo. y se visita casi por todas las naçiones del mundo: y como

(c) 2006 Ministerio de Cultura

llegasen junto ala puerta dela yglesia de san mar
tin hizo la moça hincapie que su padre por si
en ninguna manera la podia meter mi menear.
y alçando la empeço lleuola hasta ponerla delan
te dela ymagen y figura de christo. y siendo ator
mentada alli por algun espacio. fue libre mara
villosamente. y echando de si con gran gemido
espumajos de humo comenco de dar bozes
vadesir que ya estaua libre por virtud y triun
pho dela santa cruz. la muchedumbre delos hõ
bres y mugeres que poco antes temian con pa
sion y pena dela moça yauan suplicado al señor
por ella no cesauan de dar gracias a dios que
biue por los siglos delos siglos amen.

De como por la presencia dela santa figura fue li
bre vna muger ala qual atormentaua el demo
nio y como salio en manera de carbon encendido.

En cabo de tres años fue vna muger
que auia nombre meldula de vn lu
gar que se dize buyta del alcaçar de massedis
trito que es en el obispado de luna como en
trase vn dia muy alegre en casa de su padre en
medio del dia la qual estaua delcierta cerca de
la qual estaua edificada vna yglesia. leuanto

se de presto vna cosa como viento muy furioso
desde los fundamentos de la casa de manera que
parecia que la casa toda temblaua como terremo
to y vino a dar en la cara y Rostro de aquella
muger: y tocando la fiera mente en la vista de tal
bola fuera de su juysio. y esta que era de cuerpo
muy Resio: y de lengua muy esperta ante que
el demonio entrase en ella: y a la hora que entro
perdio las fuerças del cuerpo y el hablar. y con
esta enfermedad tendida en tierra estuuo mi
serablemente por algunos dias. y despues pa
resçiale que sentia en su pecho y dentro de si vn
huego. y vn ardor como de hacha encendida.
y de tal manera se conuerto en loca y en boua
que no auia ninguno de la familia de su padre
que la quisiese tener consigo. El padre della que
desian Iellio con el deseo de sanarla haziendo
muchas deuaciones y Romerias en las yglesias de dios. y visitase la çibdad de Iuna: y de pi
sa y fuese a otros muy muchos lugares y assi
mesmo procurase diuersos Remedios de me
dicos. al fin el spiritu maglino empeçador del
anima y del cuerpo. por muy muchas vezes
la lleuaua y traya en lugares escondidos y Re

motos de montes y selvas trabajando por la
matar algunas vezes la hasta arrojar enel a
gua. el padre creyendo el consejo de vn medico
el qual le dixo que avn que no le aprouecha
se alomenos no le empeçeria consintio que le
quemasen vn poco dela cabeça casi como boton
de huego. y despues de auer buelto su hija ala
casa: començo de hablar a su padre con furor:
y con yra: y segun que podia con la lengua aun
que torpe desta manera. para que me hesiste
quemar pues no me puedes dar salud antes
creçes y doblas mi malicia. mucho mejor ha
rias si me llenases ala santa figura dela çibdad
de luca: y en diziendolo pareçio que se auia a
trepentido por mandamiento del demonio y
alo qual el padre respondio por ventura asvi
to tu la ymagen dela çibdad de luca: y entonçes
torno a desdezirse que no lo auia visto y que
en no lo auer visto le desia verdad. el padre
no pudiendo olvidar aquella palabra lo mas
presto que pudo fuese con su hija a vn medico:
el qual viendo la tonta y tan atormentada del
demonio puniendo encima della los versos
de san mauriçio. preguntole su nombre. Respo

diendo el spiritu por la boca dela mesma muger
dixo que yrello. despues tornado apreguntar
si tenia consigo algun compañero. torno a res
ponder con vna bos espantable que tenia vn
compañero que llamauan. acayno. finalmente
el padre tomando el mejor parecer con devo
cion piadosa: y con fiel esperança fuese con su
hija ala çibdad de luca. ala capilla y oratorio
dela santa figura. el señor clementissimo mos
trando la virtud de su poderio enel santo jesu
de luca. assi por la miseria dela hija como por
la humildad y aflegimiento del padre segun
las muchas lagrimas que auia derramado
en quatro dias. y assi como quando christo.
estando enel mundo entre los hombres con
cuerpo visible mostro muchas marauillas:
assi la mostro delante desta santa cruz empre
sença de muchos que lo vieron. y fue que a
veynte y ocho de abril enel dia que fue seme
jante al que el saluador nuestro fue puesto en
la cruz por la salud de todo el linaje humano.
la dicha muger a vista de muchos que estauan
presentes. gomitto vn carbon encendido enel
suelo: despues echando la agua bendita acabo

de gran pieça salio della vna nube de huego
con mucha abundançia de sangre. hecho este
milagro y siendo sana la hija, el padre junta
mente con los que estauan alli començaron
de loar al señor con la boca y con el coraçon y
a glorificar la misericordia de nuestro saluador:
y adorar la virtud dela santa cruz. ya ensalçar
el poderio de nuestro señor jesu christo. pues
tuuo por bien de librar piadosamente aque
lla muger que el diablo enemigo del linage
humano tenia posseyda por quatorze meses.

De vn mançebo tentonico que era contrecho con sequedad de todos sus miembros y co mo fue libre por la santa figura.

O si muy glorioso es amados her
manos: contar y manifestar las ma
rauillas del señor pues no en vano ni sin can
sa hizo alos hijos del hombre: si no para que
la voluntad del siempre resida y este en la ley
del señor y para que de noche y de dia exercite
y trabaje en los preceptos del señor. y por esto
con el gran gozo que tuuimos de vn nueuo
milagro que vimos hecho para ensalçamien
to dela santa figura y dela santa cruz. en la çib

dad de luca: parecionos y fue nos muy agradable
de manifestarlo a los oydos de los fieles. en el ti
empo que eugenio papa tercio: residia en su pō
tificado y gouernaua la yglesia de la fe catholi
ca en el segundo año de su pontificado: y en el
tiempo que Reynaua por Rey de romanos cō
tenido varon muy glorioso de la prouincia y
señorio teutonico que son pueblos en germa
nia: y el esclarecido Rey luis Rey de francia. los
quales captiuaron con gran triumpho los pa
ganos y enemigos de la cruz de christo. en las
partes septentrionales de asia y vencieron. acontes
cio que vino vn teutonico para la yglesia ca
tholica al qual llamauan contrecho y venia de las
partes de saxonia: el qual era contrecho de to
do el lado derecho. y acaescieronle segun el mes
mo dixo. que como el cogiese ciertos pellejos
en la fiesta de san andres apostol. encabo de vn
año de subito las piernas y morzillos y manos
y braços. con la oreja del mesmo lado derecho
perdieron el oficio natural de sentir de tal ma
nera que no se aprouechaua dellos ni los sen
tia. el qual como assi estuuiese contrecho: y
las fuerças perdidas del dicho lado y miem

(c) 2006 Ministerio de Cultura

bros. puesto en gran tristeza: y desconfiado de su salud
aparecio le vna noche vna forma muy hermo
sa como de hombre. y llamando le por su pro
pio nombre. conortado leuantate y toma la
señal de la cruz. y vete para el sepulchro del se
ñor. Respondiole: no puedo andar en ninguna
manera porque tengo perdidas las fuer
ças del cuerpo: y a esto fue le Respondido. no
dubdes por que quando començares a ca
minar recebida la cruz. yrnas ala çibdad
de luca. y alli seras libre. yendo delante de la
santa figura de christo. para auerla de adorar:
y puesto enla yglesia mayor de la dicha çib
dad por ordenaçion diuina los braços y pier
nas y neruios que por natural humidad eran
perdidos y estauan ayuntados en aquel cuer
po mortal le fueron bueltos los mouimien
tos sentibles de la naturaleza. y tan en tanto
que la mano y el braço con la pierna. por vir
tud diuina a honra de su santa cruz se esten
dian temblauan a manera de cuerdas secas
lo qual vieron todos los que estauan alli
presentes y assi este fue sano y libre a honra
de la santa figura el qual con el gozo se leuan

(c) 2006 Ministerio de Cultura

to en pie y ala fama allegose gran concur
so de gente anssi franceses como teutonicos
como de otras naçiones muy diuersas por
que la mayor parte della passaua por aque
lla çibdad con los quales el pueblo de lu
ca ánssi clerigos como çibdadanos dauan
muchas graçias a nuestro señor jesu christo
en honra dela santa cruz. y hasta anochec
no çelaron manifestando y magnificando
la santa figura ala qual sea loor: y honra: y
poderio por los siglos delos siglos amen.

**Este es vn milagro que acontesçio poco ha
en la prouinçia toscana en la diocis castella
na en el territorio del castro de piedralunga.**

Alma que qualquier catholico y fiel
christiano: con fe creyble y con in
credulidad increyble: cresca: y se confirme:
y tenga feruor: contaremos vna cosa de gra
admiracion y vn milagro nunca oydo: de
clarado en breues palabras. en la hera dela
natiuidad del señor de mill y tresientos y
treynta y quatro años. a veinte y nueue
de agosto en la prouincia toscana en la dio
çis castellana. siendo señor della branca de

brau

bracis y por assistentes y assesores en la di
cha prouincia los muy doctos varones fra
çisco de anchoma. y vna acontecio que en a
quellas partes ciertos ladrones auian mu
erto vn hombre y porque no constaua ms e
sabia delas personas que le auian muerto. fue
ron ciertos hombres de aquella tierra al lugar
donde el hombre estaua tendido en el suelo:
y adonde se auia cometido el homicidio. vn
hombre que llamauan juan delorenço que en
del condado de treba viniendo de napoles
para subir en angibra. passando por el lu
gar donde aquella muerte auia acaescido: y
se auia cometido. los hombres que al rumor
auian descendido no hallando ni viendo a o
tro sino al dicho juan. lleuaron le muy bien
atado y ligado como a hombre que auia co
metido tan gran delito al dicho francisco de
anchoma y examinado y preguntado sobre
aquel delito affirmaua que lo sabia: y que no
deuia de ser culpado sobre aquella muerte. y
viendo estos dichos assesores que por muy
ciertos indicios parecia ser culpado y hisie
ron le poner en quistiones y tormentos. y

(c) 2006 Ministerio de Cultura

siendo atormentado y fatigado delos tormen
tos confeso por orden judicial que auia mu
erto el dicho hombre. quitado delos tormen
tos pusieron le en carçeles con muy buena
guarda y tuuieron le por tiempo de vn mes
y a vn mas en prision sin hallar ni saber de
otro alguno. por lo qual condenaron le aque
le cortasen la cabeça. y como dios siempre li
bre alos inocentes y guarde alos que no tie
nen culpa y glorifica y ensalça alos que en el
creen y confian. assi quiso mostrar su poder
en este dicho juan que estaua sin culpa en
honra y Reuerençia de su santa figura. por
que la noche antes que auia de ser degolla
do este dicho juan estando fuera de si pensan
do en la muerte que le auian de dar. prome
tio muy deuotamente que si dios le libra
ua dela muerte la qual por visitar y por ver
la santa figura le auia sido puesta: y la espera
ua que la cumpliria luego: y assi mismo que
yua a santiago de gallisia. Hecho el voto a
si adormido pareçiole que le auia vno to
cado conel pie y que le auia dicho que es lo
que haces. y despierto del sueño y mirando

(c) 2006 Ministerio de Cultura

creyo que fuese alguno delos que le guarda
uan y como no viese a ninguno tornose ador
mir con mucho sosiego.y vido la santa figura
delante del en su propio ser y propia ymagen.
y tocandole conel mesmo pie le dixo.no qui
eras temer mayas pauor que los golpes que
Recibieres en tu cuello: los recebire sobre es
te pie.despierto del sueño confortose mu
cho conla vision que viera y tuuo cierta es
peranca en dios y en los meritos dela santa
figura de ser libre y acordandosele lo que le
acaesciera creyo verdaderamente que no mo
riria avn que era condenado por virtud de
la santa figura.venida la mañana en que le
auian de cortar la cabeca llenado al lugar dõ
de se auia de hazer la justicia puesto enel ce
po:llamo al que le prendiera y al verdugo
que le auia de cortar la cabeca.dioles paz
abracandoles.y alcando su cara hasta el
cielo sin tener duda ni sin tener temor algu
no puso su cabeca sobre el cepo o taxador.
y puesto el cuchillo sobre su cuello hirie
ron le por tres vezes:y por tres golpes y a
contescio que al golpe del cuchillo Rebol

(c) 2006 Ministerio de Cultura

ma hasta tras de manera que ni señal ni la
menor cosa del mundo pareçia en su cuello:
ni le hallaron impresion ni cardenal alguno
viendo los que estauan presentes tal y tan
gran milagro dando bozes començaron a
dezir sea libre pues que es sin culpa.y de
satando le las manos miraron le el cuello y
el Rostro y no le hallaron cosa.y con mucha
alegria alabando a dios truxeron le al asiste
te. el qual marauillado y espantado de lo
que auia acaescido.pregunto le que como
auia sido aquello. alo qual Respondio el
dicho juan. que la causa era estar sin culpa:
y que los meritos de la santa ymagen de nu
estra señora en el se auia encomendado y auia
hecho voto de yr a visitar le auia librado.
entonçes el asistente abraçando le dio le
pas con mucha alegria y contentacion. y
dando le dineros para los gastos de su yr
sano y libre. El juan con la mayor priesa q
que pudo vino se para la yglesia mayor de
luca en donde estaua la santa figura. expon
endo y manifestando quanto le acaesçiera
segun es dicho y mostro vna carta en la qual

(c) 2006 Ministerio de Cultura

estaua inxerto todo lo dicho de como le
quisieron degollar y por que. y como fue li
bre. y por que entonçes el Reuerendo padre
el señor fray guillermo. obispo de luca. por
cuya santidad y merescimientos se espera y
se cree que la santa figura o mese alcançado de
dios todo lo dicho: y que en su tiempo quisi
ese mostrar vn tan grande y marauilloso mi
lagro. avn que continuamente dios demos
trase en muchas y infinitas personas assi en
presençia como en ausençia. dado caso que
la santa figura estouiese muy lexos. ni cotas
que entonçes era arçapreste escriuio al señor
dela prouinçia que llamauan tranchia con el
mesmo juan que touiese por bien por honra
y Reuerençia dela santa cruz. de escreuirles
y manifestarles la verdad delo que acaesçie
ra. visto las letras embio luego las suyas jun
to con las delos assistentes y assessores ya di
chos con sus sellos colgando con toda la so
lennidad y firmeza que pudo con el mesmo
juan. y para que la fe creseiese: y la affirmaçion
en ello touiesen en confirmaçion de tan gran
milagro embio el mesmo cuchillo cuya agu

desa tan marauillosamente era Rebuelta que
en solo verle creerian que podia morir. Quien
av sino fuere algun infiel que dude del poder
de dios que no se puedan haser las cosas
ya dichas y otras muchas. por ventura tu q̃
eres incredulo y infiel dios no crio todas
las cosas de no nada. por ventura en dizien
do lo no fue fecho. en mandando lo no fue
criado. por ventura jesu christo hijo de dios
no Resuçito a lazaro muerto de quatro dias
por ventura no convierto del agua en vino.
por ventura no harto de çinco panes y dos
peses çinco mill hombres. por ventura no
se hinchieron doze cofines o çestas de los
mendrugos que sobraron despues de har
tos. por ventura no andouo sobre las aguas
sin mojarse. por ventura no tuuo poder so
bre la mar y los vientos. por ventura tu que
eres incredulo. no miras y consideras que
la semejança dela santa figura se manifiesta y
se conoçe ser claramente la de christo glorio
so que esta pendiente en la cruz. por ventura
tu miserable incredulo y infiel no consideras
que esta santa figura es la vara de moysen

(c) 2006 Ministerio de Cultura

para conuertir los coraçones delos infieles
y para anegar enla mar alos incredulos. por
ventura este moyses no conuertio la mesma
vara enculebra: y tomando la por la cola la tor
no a boluer en vara. por ventura no duuio las
aguas otra ves conla mesma vara y las torno
ayuntar. por ventura no hirio conella mesma
la piedra y hizo salir agua della. que es lo que
mas dudas. por ventura no sera mas que vara
esta santa figura alos que creyeren y fueren de
uotos. o incredulo o miserable quebranta tu
duro coraçon: y teme de no ser anegado enla
mar. o desuenturado luciano para que buscas
ni desseas mas de lo que ves y vees. por ventu
ra no te acuerdas que nauegaste tanto tiempo
enlas tribulaciones de la mar ya ora por creello
mejor te quieres çabullir dentro. por ventura
no Rebuelues en tu pensamiento como te a
lumbra y te aclara el camino siendo çiego con
tu maldad y dureza. por ventura no miras que
eres tu el que dises a christo. quando hases al
gun milagro en belzebud alanças los demo
nios. mira mira no caygas enlas manos de
los atormentadores que te daran mas tor

(c) 2006 Ministerio de Cultura

mentos que jamas pudiste pensar: considera q
te çabullirán en las tinieblas interiores en don
de será el llanto: y el batir delos dientes. gime
malauenturado que das bozes en las plaças
y Rincones encubriendo la verdad con la men
tira. y boluiendo la fama de muchos en infamia.
desuenturado quita primero la viga que tienes
en tu ojo: y despues quitaras la mota de tu pro
ximo. misero vendete ati: que vendes a los otros
en publico y en secreto. o tristes y desuenturadas
mugeres: que tentades por costumbre de ser no
bles y honestas: en donde esta dios solo y ver
dadero que hasta tantas marauillas por esta
vuestra çibdad por ventura aueis le alançado.
o aportado de vosotras con las suziedades
del demonio engañador. por ventura no con
sideras que dos tiene behemot por fuerça cõ
las crines delos muertos. por ventura no mi
rais que os tiene atadas con duras cuerdas.
por ventura no sentis como os pinta vuestras
caras con ingüentos muy hediondos. por ven
tura no oueis que en la largura de vuestros vesti
dos traeis y guiais al demonio. en donde esta
la fidelidad: y honestidad: y la vergüença delas

de luca las quales Resplandeçian en cada parte
cõ su fama tan notable: alçad vuestros ojos en
el espejo dela trinidad: y en la ymagen dela san
ta figura. considerad enella las mansillas de
vuestras almas: y mirad abehemot que os tie
ne captivas y preguntad le donde estan las
que fueron antes que vosotras con sus van
dades Responde behemot en virtud dela san
ta figura y honra y Reuerencia suya y Respon
dera estan privadas de todo bien: andan con
mucha pompa en tormentos. murmuran las
que estauan amanera delas frigias son venci
das con serpientes: y son afeytadas con ingu
entos de açufre: ansi mesmo nunca seles qui
ta ni aparta huego inmortal: pues dime be
hemot que hallas de aquellas que tienes asi
das enlos mesmos deleytes: darles he los
mesmos Regalos. o miseras y vanas y hedi
ondas por ventura no conoçeis quien os
guia: y engaña y dexad. dexad tristes vu
estras vanidades y corred ala santa figura y
sereis limpias delas suziedades y vilezas
del spiritu maligno: tu misera que vienes a
adorar el santo. y tu trançados tus cabellos

(c) 2006 Ministerio de Cultura

ven ven como si ouieses de biuir poco atado
con pequeño hilo. por ventura no consideras
y miras que no deues de ser oyda en tus ora
ciones desa manera. cubre tu cabeça y desecha
las vanidades y ten por cierto que seras oyda.
O lucanos y moradores dela çibdad de luca.
considerad este presente milagro y tenedlo bi
en en vuestros coraçones y vuestra memoria
bolued bolued a vuestros antiguos y mirad
lo que hizieron: y quanta era la fama que res
plandeçia desta vuestra çibdad: por ventura de
zia se luca antiguamente. o luz dela tarde: o
si fue dicha espejo de luz: por ventura dezia se
antiguamente luca dela luz con que alumbra
ua por Resplandeçer en virtudes sobre todas
las otras çibdades de toscana. bueluanse de
nuevo las virtudes al primer estado: Recu
riendo ala santa figura de jesu christo. el
qual os ademostrado tantos milagros: humi
llad vuestros coraçones: desechad el yugo
delos peccados: haged penitençia delos co
metidos. para que os leuanteys muy mas
fuertes: y al fin enel dia postrimero vereys a
dios enla forma dela santa figura. plega a el

(c) 2006 Ministerio de Cultura

de perdonaros: y que abra los ojos de su cle
mencia para con vosotros por la virtud y me
ritos desta santa figura. el qual biue y Reyna
por todos los siglos de los siglos amen.

Esta es la carta que embio el señor de la proui
cia que llamauan buancha y de sus asessores
o asistentes al obispo de luca. o a su vicario.

El venerable padre y señor en jesu
christo. por la gracia diuina el obis
po de luca: y a su vicario. o al que tiene sus ve
zes. y al Reuerendo varon el arcipreste de la
yglesia de san martin de luca. ya todos y ca
da vno dellos assi clerigos como legos que
estas presentes letras vieren. yo buancha ca
uallero de brancis corregidor y señor del cas
tro de piedra lunga de la diocis castellana: y
francisco de anchona: y vanes jueses y ofici
les deste mesmo señor y de todos los del di
cho castro. deuida Reuerencia y aumento de
prosperidad &c. nuestro dios y señor lleno
de toda misericordia el qual continuo hase
grandes maranillas. hizo en nuestros dias
vna cosa admirable a vista de todos. y digna
de gran admiracion a los oyentes en vno q

(c) 2006 Ministerio de Cultura

dizen juan de lorenço del condado de treba.
El qual como enprimero del mes de setiem
bre proximo passado viniese de napules pa
ra vn alas partes destritus del dicho castro de
piedra lunga. y como enel mesmo lugar enel ca
mino estuviese vn hombre muerto de çierta
ladrones: y las gentes de aquellas partes mo
uidas conel Rumor del dicho homiçidio: ha
llando el dicho juan: el qual yua su camino co
mo hombre inocente sin temor ni sospecha.
creyendo que fuese el cometedor del dicho
homiçidio arremetiendo contra el truxeron
le anosotros ya nuestra corte para que le cas
tigasen como hombre digno de culpa. noso
tros avn que nos desta y publicana manifi
estamente estar sin culpa temiendo segun que
deuiamos tener informaçion y presunçion
contra el: lxsimos le poner a crueles questio
nes: y tormentos. y no los pudiendo sufrir
confeso por causa delos tormentos auer mu
erto al dicho hombre y por esto fue condena
do a perdimiento dela cabeça. y llevado al lu
gar donde se castigan los que condena nues
tra corte. no olvidando este de implorar la di

una clemencia y prometiendo humil y deuo
ta mente: y prometiendo con mucha humil
dad que si dios por su gracia le librase de tal
muerte que visitaria la deuota ymagen de la
santa figura de luca. y la yglesia. del bienauentu
rado santiago de gallizia: ca qui que este puso
su cerui3 para que le cortasen la cabeça: y el que
es deputado para estas cosas semejantes con
uiene a saber el verdugo. puso el cuchillo sobre
el cuello del dicho condenado para que cayese
y la dicha herramienta que llaman mannarta
le hirio por tres ve3es. y a vn que por la mayor
parte los que assi son condenados con pocas
ve3es les cortan la cabeça. Mas como el se
ñor tuuiese por bien cuyo juyzio y saber nin
gu[n]a: ni engaña) no solamente no le corto
la cabeça. mas avn ni sola vna señal no le hi
3ieron los golpes en su cuello. que mas os di
remos que la agudeza del dicho cuchillo. o
mannarta se Reboluio y se echo a perder como
si hiriera en vna piedra. visto tan patente mi
lagro. espantados los que alli estauan presen
tes tornaron nos atraer el mesmo juan sano
y libre: y sin lision alguna loando al señor pue

tuuo por bien de libar al dicho juan que esta
ua sin culpa. y nosotros entonces dimos le por
libre. y de todas estas cosas que a contesçieron
ansi delante de mucha gente lo encomendamos
con el señor a vuestra vniuersidad en testimonio
de verdad. al qual sea loor y honra y gloria por
los siglos de los siglos amen.

finis deo gracias

Tradujose de latin en castellano para que sea
mas notorio y la deuoçion de los fieles crezca
por el bachiller Luys de montoya presbitero
guardando el sentido y no se apartando lexos
de las palabras. a pedimiento de los cofrades
del santo Jesu de luca. Siendo mayordomo y
escriuano los honrrados Alonso de toledo. y
Luys ochoa. Trasladolo de papel en pergamino
por mandado de la cofradia Diego fernandes es
criptor de libros. y cofrade de la dicha cofradia.
Año a natiuitate domini nostri iesu christi. mill
d. xxxvij. A. xx. de nouiembre. En Toledo. vn
dios le tenga de su mano: por el trabajo.

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Tabla de milagros que hizo. la santa figura del jesu de luca. que en este libro se contienen. primeramẽte.

¶ Prohemio del que tradujxo la obra prẽte. fojas. ij.
¶ Prologo sobre la presente obra. fojas. iij.
¶ De como fue hallada la santa figura. fojas. iiij.
¶ De como fue Revelado el sctissimo jesu de luca. fo. v.
¶ Como la scta figura se trasladó en luca. fojas. jx.
¶ De lo que escrivieró personas venerables y pbiteros de la mesma yglesia de luca. plogo. fojas. xij.
¶ De como la santa figura dio el çapato de plata que tenia calçado a vn pobre. fojas. xiij.
¶ De como el señor por Reverencia de la santa figura Revelo a vn simple como devia de adorar el crucifixo y de la oracion que le enseño. fojas. xiv.
¶ De como nuestro señor quiso revelar lo que estaua encerrado en la santa figura. fojas. xvj.
¶ Vna afirmacion que hizo el patriarcha de hierusalem de lo que estaua encerrado en la santa figura. fojas. xix.
¶ De vn mancebo teutonico que offrecio vna tabla de oro a la santa figura. fojas. xx.
¶ De como la santa figura sano vn hijo de vna muger de la çibdad de siena q̃ era çiego. fojas. xxij.
¶ De como fue libre vn mancebo que auia de

(c) 2006 Ministerio de Cultura

años que era atormentado del demonio por la
presencia dela santa figura. fojas. xxv.
¶ De vn hombre que fue libre por la presencia
del santo jesu de luca. fojas. xxvj.
¶ De como por virtud dela santa figura sano v
na moça de vna mano contrecha. fojas. xxvij.
¶ De como otra moça fue libre la qual era ator
mentada por tres spus cō la ꝓsēcia dla secta cris. f. xxviij.
¶ De como por la presencia dela santa figura
fue libre vna muger ala qual atormentaua el de
monio y como salio en manera de carbon :
encendido. fojas. xxix.
¶ De vn mancebo tentonico que era contre
cho con sequedad de todos sus miembros
y como fue libre por la santa figura. fojas. xxx.
¶ De vn milagro que conteçio en la pronin
çia toscana en la diocis castellana en el territo
rio del castro de piedra lungha. fojas. xxxij.
¶ De vna carta que embio el señor dela pro
uincia que llaman brancha y de sus asessore
o asistentes. al obispo de luca. o a su vicario.
fojas. xxxvij.

Dios sobre todo
Jesus Maria

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura